



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
1 December 2010  
Russian  
Original: English

Шестьдесят пятая сессия  
Пункт 20(h) повестки дня

## Устойчивое развитие: Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-н Поль Лосоко Эфамбе Эмпале (Демократическая Республика Конго)

#### I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 20 повестки дня (см. A/65/436, пункт 2). Решения по подпункту (h) принимались на 27-м и 29-м заседаниях 4 и 18 ноября 2010 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/65/SR.27 и 29).

#### II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/65/L.13 и A/C.2/65/L.41

2. На 27-м заседании 4 ноября представитель Йемена от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/65/L.13), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 59/237 от 22 декабря 2004 года и все другие предыдущие резолюции о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,*

\* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в 10 частях под условным обозначением A/65/436 и Add.1–9.



*принимая во внимание* важность образования для обеспечения устойчивого развития, в том числе в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестки дня на XXI век, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и инициативы «Образование для всех»,

*принимая к сведению*, что образование становится более специализированным, и признавая важность поощрения целостного подхода к образованию в интересах устойчивого развития и необходимость укрепления междисциплинарных связей между всеми тремя компонентами устойчивого развития, включая различные отрасли знаний,

*признавая* роль образования в интересах устойчивого развития в содействии ликвидации нищеты и переходу к более устойчивым моделям потребления и производства, особенно в контексте девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о среднесрочном обзоре хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, включая области, отобранные для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

2. *принимает к сведению также* Боннскую декларацию, принятую на состоявшейся 2 апреля 2009 года Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития, включая области, отобранные для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

3. *признает*, что, хотя в области повышения уровня информированности в вопросе о значении образования для устойчивого развития был достигнут определенный прогресс, этот прогресс остается неравномерным;

4. *призывает* международное сообщество укрепить свою коллективную приверженность повышению уровня информированности в вопросе о значении образования для устойчивого развития, в том числе путем мобилизации ресурсов, оказания поддержки национальным усилиям и разработки процессов, которые будут продолжаться и после завершения Десятилетия;

5. *рекомендует* правительствам продолжать проведение Десятилетия на международном, национальном и местном уровнях, в том числе в рамках их совместной работы с научным сообществом, институтами и фондами, например путем интеграции в учебные планы концепции устойчивого развития, и параллельно готовиться к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которую предполагается провести в Рио-де-Жанейро, Бразилия, через 20 лет после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, как к одному из способов, позволяющих направить усилия человечества на восстановление сбалансированных отношений с Землей;

6. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения продолжать выполнять координирующие функции для содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и программами Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить обзор хода проведения Десятилетия для представления Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии по подпункту, озаглавленному „Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций“».

3. На своем 29-м заседании 18 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций» (A/C.2/65/L.41), представленный заместителем Председателя Чиллой Вюрц (Венгрия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/65/L.13.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции A/C.2/65/L.41 не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании заместитель Председателя (Венгрия) устно внесла исправления в этот проект резолюции (см. A/C.2/65/SR.29).

6. Также на своем 29-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/65/L.41 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/65/L.41 проект резолюции A/C.2/65/L.13 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005–2014 годы)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/237 от 22 декабря 2004 года и все соответствующие предыдущие резолюции о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание* важность образования для обеспечения устойчивого развития, в том числе в контексте целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Повестки дня на XXI век<sup>1</sup>, Йоханнесбургского плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>2</sup>, предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и инициативы «Образование для всех»,

*признавая* важность содействия обеспечению целостного подхода к образованию в интересах устойчивого развития и необходимость укрепления междисциплинарных связей между тремя основными компонентами устойчивого развития, включая различные отрасли знаний,

*признавая также* роль образования в интересах устойчивого развития в содействии ликвидации нищеты и переходу к более рациональным моделям потребления и производства, особенно в контексте девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о среднесрочном обзоре хода проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>, включая области, определенные для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

2. *принимает к сведению также* Боннскую декларацию Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития, проведенной под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 31 марта — 2 апреля 2009 года<sup>4</sup>, включая области, определенные

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>3</sup> См. A/65/279.

<sup>4</sup> Имеется на сайте [www.esd-world-conference-2009.org](http://www.esd-world-conference-2009.org).

для принятия дополнительных мер в течение оставшейся половины Десятилетия;

3. *признает*, что, хотя в деле повышения осведомленности о значении образования в интересах устойчивого развития был достигнут прогресс, этот прогресс остается неравномерным;

4. *рекомендует* международному сообществу укрепить его коллективную приверженность повышению осведомленности о значении образования в интересах устойчивого развития, в том числе путем мобилизации ресурсов, оказания поддержки национальным усилиям и налаживания процессов, которые будут продолжаться и после завершения Десятилетия;

5. *рекомендует* правительствам продолжать проведение Десятилетия на международном, национальном и местном уровнях, в том числе на основе взаимодействия со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, особенно с системами образования на всех уровнях, включения, когда это уместно, концепции устойчивого развития в учебные планы и сотрудничества в целях сохранения, защиты и восстановления здоровья и целостности экосистемы Земли;

6. *предлагает* правительствам и далее способствовать повышению осведомленности общественности о Десятилетии и расширению ее участия в его проведении, в частности на основе сотрудничества с гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами и их вовлечения в осуществление инициатив;

7. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения продолжать выполнять координирующие функции для содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций;

8. *отмечает*, что в качестве устроителей завершающей Десятилетие Всемирной конференции по образованию в интересах устойчивого развития в 2014 году совместно выступят правительство Японии и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

9. *просит* Генерального секретаря предложить Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, фондами и программами Организации Объединенных Наций обзор хода проведения Десятилетия для представления Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии по подпункту, озаглавленному «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».